SHOWER 119 01.16

SFA

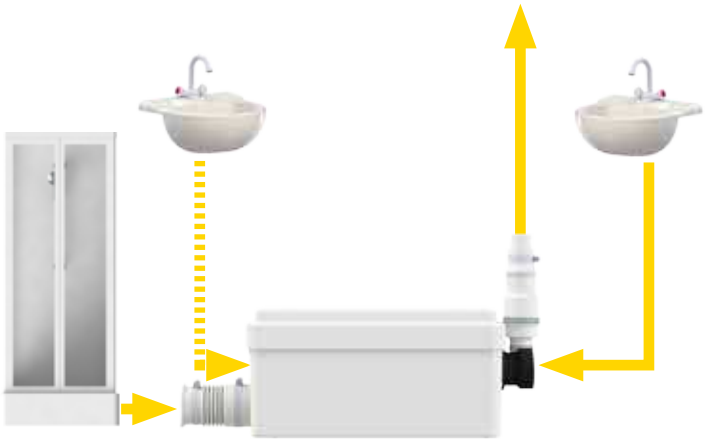
SANIDOUCHE®
SANISHOWER®
SANIPUMP®

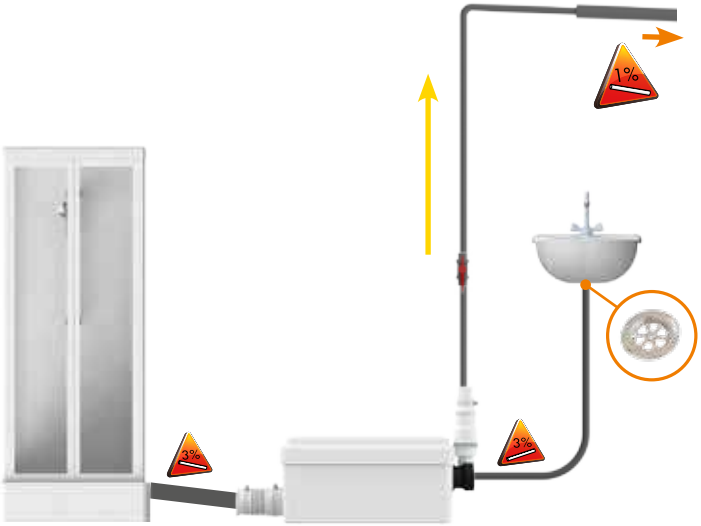
FR NOTICE D'INSTALLATION
UK INSTALLATION INSTRUCTIONS
DE INSTALLATIONSHINWEISE
IT ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
ES MANUAL DE INSTALACIÓN
BR PT MANUAL DE INSTALAÇÃO
NL INSTALLATIE VOORSCHRIFTEN

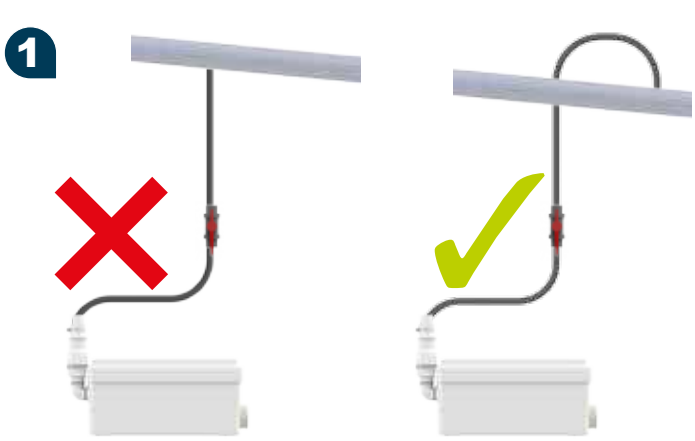
SE INSTALLATIONSANVISNING
DK INSTALLATIONSVEJLEDNING
NO INSTALLASJONSANVISING
FI ASENNUSOHJEET
HU FELSZERELÉSI ÉS KEZELÉSI ÚTMUTATÓ
PL INSTRUKCJA INSTALACJI
RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

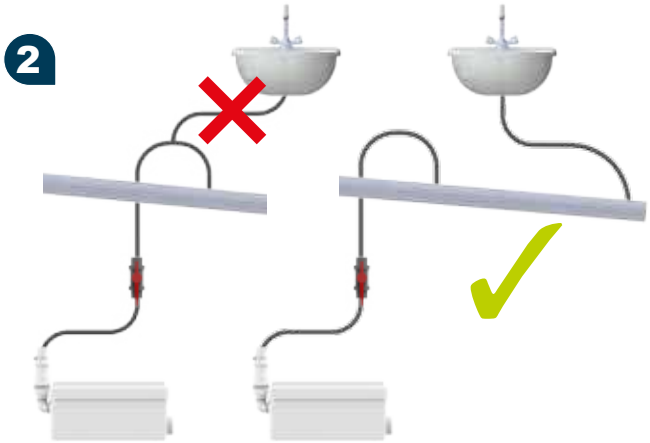
RO MANUAL DE INSTALARE
CZ NÁVOD K INSTALACI A POUŽÍVÁNÍ
TR KURULUM KILAVUZU
CN
KR 설치내용서
HR UPUTA ZA INSTALACIJU
AR طرق التركيب

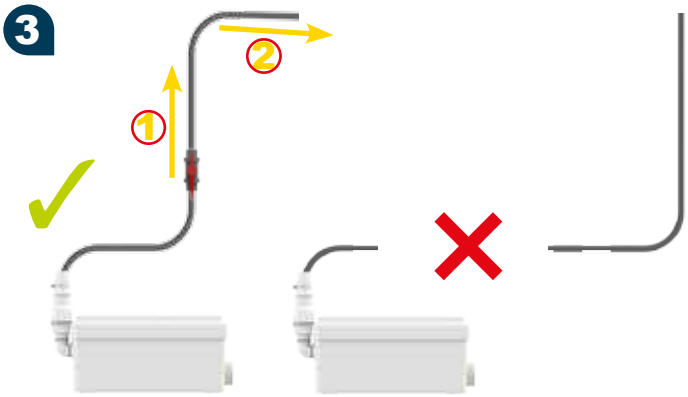
CE

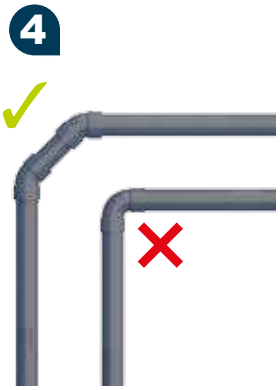



1%
3%
3%

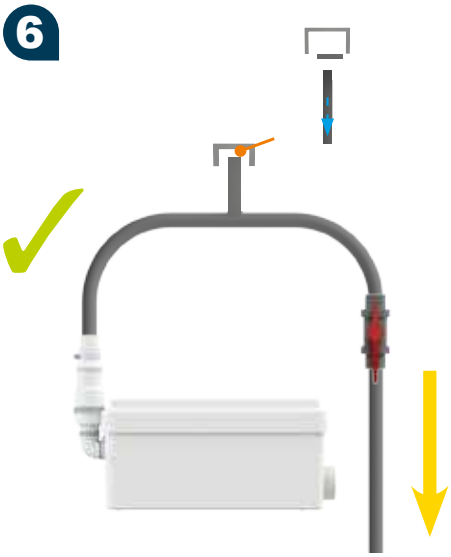

1


2


3
1
2

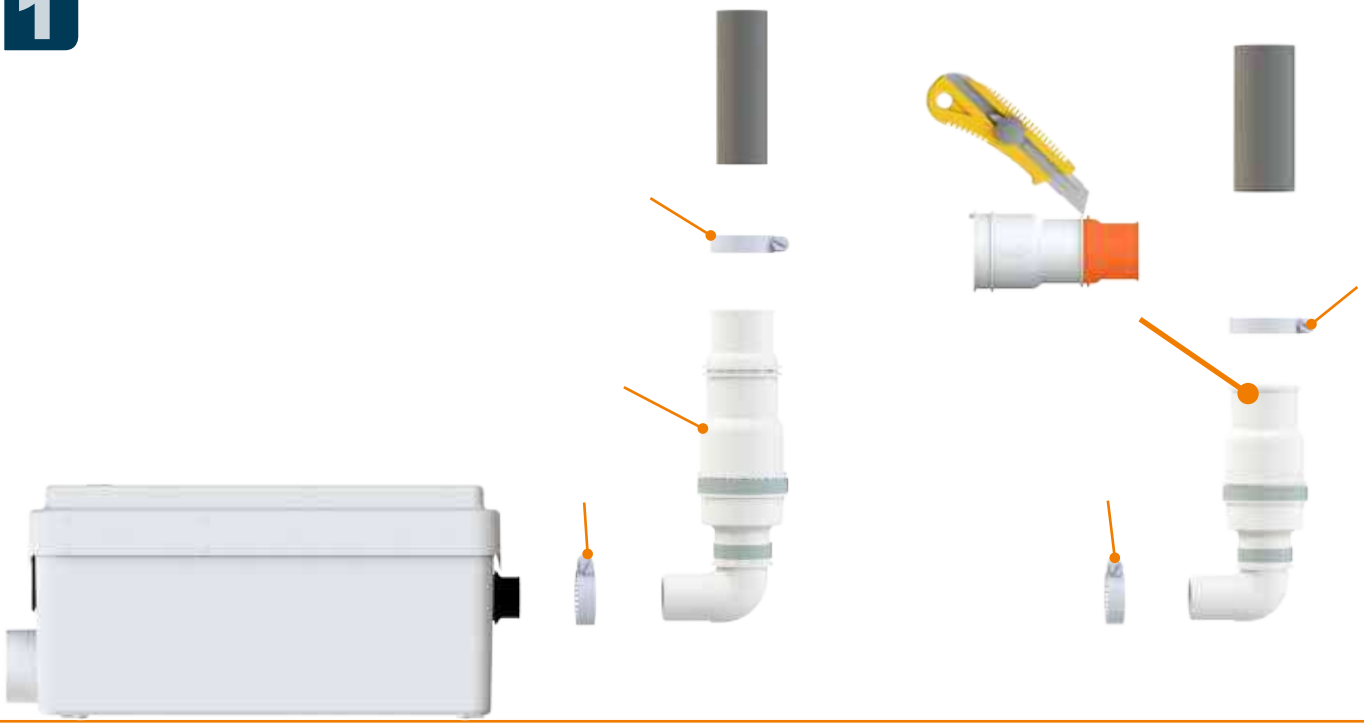

4

5


6

7

1



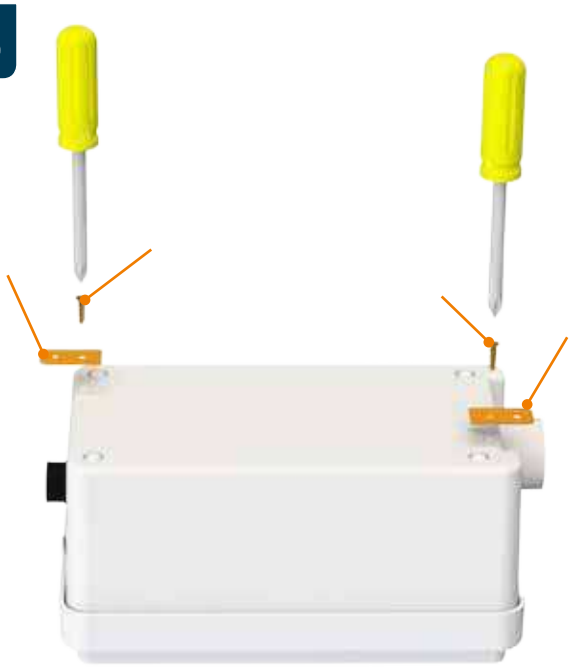
2

3

4

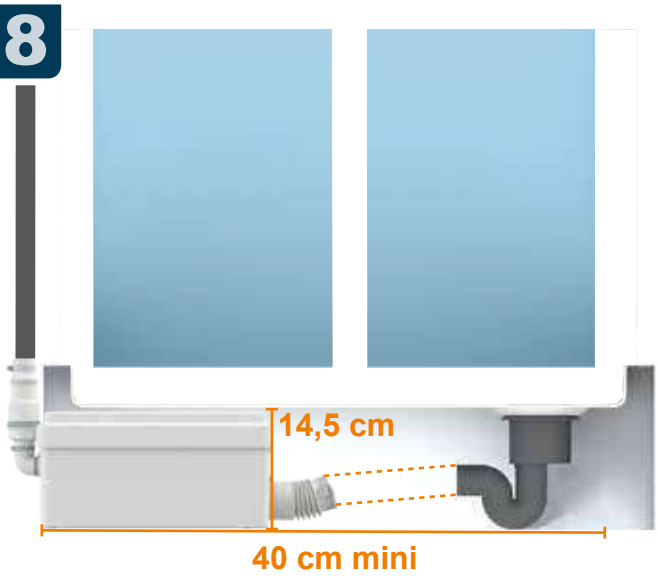
5

6

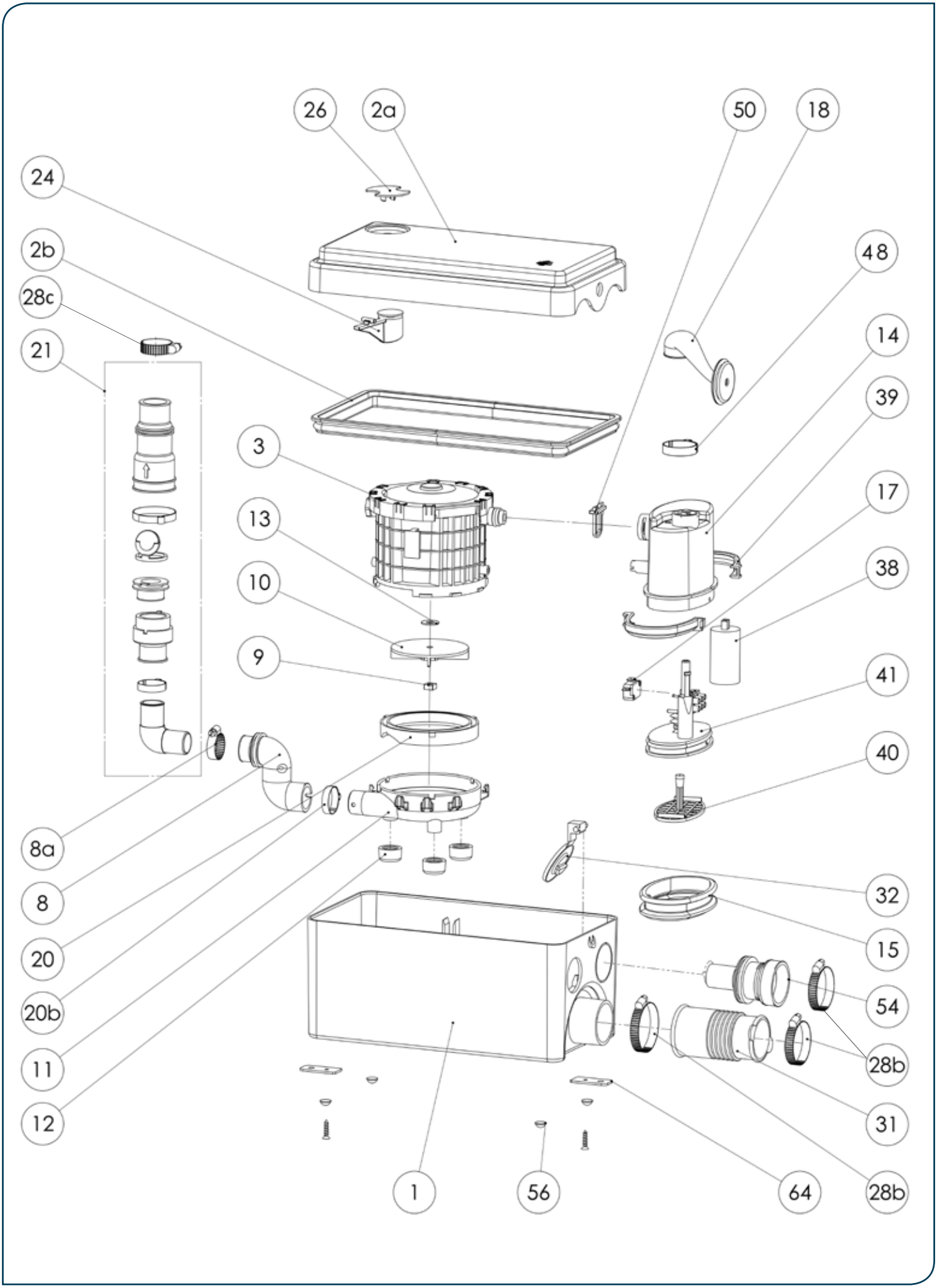


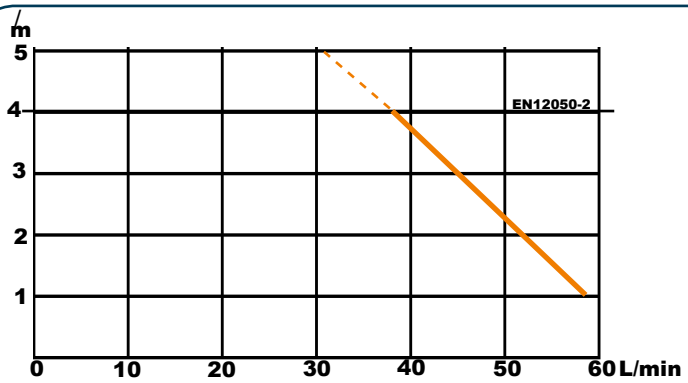
7

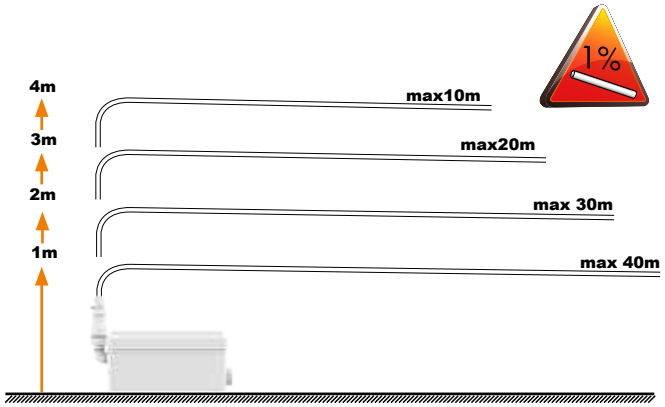
8

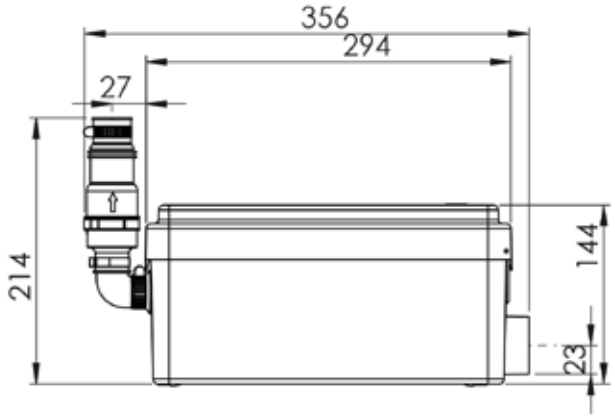


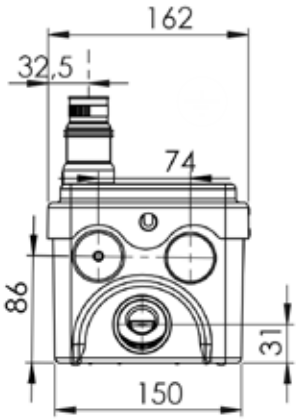
9


26
2a
50
18
24
2b
48
28c
14
21
39
3
17
13
38
10
9
41
40
8a
32
8
15
20
54
20b
28b
11
31
12
1
56
64
28b









SANIDOUCHE
SANISHOWER
SANIPUMP

D60
EN 12050-2
220-240 V - 50/60 Hz
250 W - 1,3 A - IP44 -
⏚ (class 1) - 3,5 KG

FRANCE
SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'ASSAINISSEMENT
41 bis avenue Bosquet - 75007 Paris
Tél. +33 1 44 82 39 00
Fax +33 1 44 82 39 01

UNITED KINGDOM
SANIFLO Ltd.,
Howard House, The Runway
South Ruislip Middx.,
HA4 6 SE
Tel. +44 208 842 0033
Fax +44 208 842 1671

IRELAND
SANIRISH Ltd
IDA Industrial Estate
Edenderry - County Offaly
Tel. + 353 46 9733 102
Fax + 353 46 97 33 093

AUSTRALIA
SANIFLO (Australasia) Pty Ltd
Unit 9/10, 25 Gibbes Street
Chatswood NSW 2067
Tel. +61 298 826 200
Fax +61 298 826 950

DEUTSCHLAND
SFA SANIBROY GmbH
Waldstr. 23 Geb. B5 - 63128
Dietzenbach
Tel. (060 74) 30928-0
Fax (060 74) 30928-90

ITALIA
SFA ITALIA spa
Via del Benessere, 9
27010 Siziano (PV)
Tel. 03 82 61 81
Fax 03 82 61 8200

ESPAÑA
SFA S.L.
C/ Vinyalets,1 - P.I. Can Vinyalets
08130 Sta. - Perpètua de Mogoda - Barcelona
Tel. +34 93 544 60 76
Fax +34 93 462 18 96

PORTUGAL
SFA, Lda.
Sintra Business Park, ed.01-
1ºP2710-089 SINTRA
Tel. +35 21 911 27 85
Fax +35 21 957 70 00

РОССИЯ
SFA РОССИЯ
101000 Москва - Колпачный переулок 9а
Тел. (495) 258 29 51
Факс. (495) 258 29 51

SUISSE SCHWEIZ SVIZZERA
SFA SANIBROY AG
Vorstadt 4
3380 Wangen a. A.
Tel. + 41 (0)32 631 04 74
Fax + 41 (0)32 631 04 75

BENELUX
SFA BENELUX B.V.
Voltaweg 4
6101 XK Echt (NL)
Tel. +31 475 487100
Fax +31 475 486515

SVERIGE
SANIFLO AB
BOX 797
S-191 27 Sollentuna
Tel. +46 (0)8-404 15 30
info@saniflo.se

POLSKA
SFA POLAND Sp. z 0.0.
ul. Białołęcka 168
03-253 Warszawa
Tel. (+4822) 732 00 32
Fax (+4822) 751 35 16

ČESKÁ REPUBLIKA
SFA-SANIBROY, spol. s r.o
Na Košince č.ev. 681- 180 00 PRAHA8 - Libeň
Tel . +420 266 712 855
Fax , +420 266 712 856

ROMANIA
SFA SANIFLO S.R.L.
145B Foisorului Street
District 3
31177 BUCAREST
Tel. +40 256 245 092
Fax +40 256 245 029

TÜRKIYE
SFA SANIHYDRO LTD STI
Mecidiye Cad No:36-B Sevencan APT
34394 MECIDIYEKÖY - ISTANBUL
Tel . +90 212 275 30 88
12 275 90 58

CHINA
SFA 中国
上海市静安区石门二路333弄3号振安广场恒安大厦27C (200041)
Tel. +86(0)21 6218 8969
Fax. +86(0)21 6218 8970

KOREA
www.SFA.biz
sales@saniflo-korea.kr

South Africa
SFA Africa
www.saniflo.co.za

BRAZIL
SFA Brasil Equipamentos Sanitários,
Rua Maria Figueiredo 595
CEP 04002-003 SAO PAULO / SP
Tel. (11) 3052-2292
www.sanitrit.com.br

SERVICE HELPLINES

	TEL	FAX
France	01 44 82 25 55	03 44 94 46 19
United Kingdom	08457 650011 (Call from a land line)	020 8842 1671
Ireland	1850 23 24 25 (LOW CALL)	+ 353 46 97 33093
Australia	+1300 554 779	+61.2.9882.6950
Deutschland	0800 82 27 82 0	(060 74) 30928-90
Italia	0382 6181	+39 0382 618200
España	+34 93 544 60 76	+34 93 462 18 96
Portugal	+35 21 911 27 85	+35 21 957 70 00
Suisse Schweiz Svizzera	+41 (0)32 631 04 74	+41 (0)32 631 04 75
Benelux	+31 475 487100	+31 475 486515
Sverige	+46 (0)8-404 15 30	
Norge	+46 (0)8-404 15 30	
Polska	(+4822) 732 00 33	(+4822) 751 35 16
РОССИЯ	(495) 258 29 51	(495) 258 29 51
Česká Republika	+420 266 712 855	+420 266 712 856
România	+40 256 245 092	+40 256 245 029
Türkiye	+90 212 275 30 88	+90 212 275 90 58
中国	+86(0)21 6218 8969	+86(0)21 6218 8970
Brazil	(11) 3052-2292	

Service information : www.sfa.fr

PUMP 3
12.15

SFA

FR INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES IMPORTANTES

UK IMPORTANT ADDITIONAL INFORMATION

DE WICHTIGE ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

IT INFORMAZIONI AGGIUNTIVE IMPORTANTI

ES INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA IMPORTANTE

PT INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES IMPORTANTES

BR INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES IMPORTANTES

NL BELANGRIJKE EXTRA INFORMATIE

SE ANNAN VIKTIG INFORMATION

DK VIGTIGE SUPPLERENDE OPLYSNINGER

NO VIKTIG TILLEGGSINFORMASJON

FI TÄRKEITÄ LISÄTIETOJA

HU FONTOS KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

PL WAŻNE INFORMACJE DODATKOWE

RU UA ВАЖНАЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

RO INFORMAȚII SUPLIMENTARE IMPORTANTE

CZ DŮLEŽITÉ DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE

TR ÖNEMLİ EK BİLGİLER

CN 重要补充信息

TW 重要補充信息

KR 한국

HR VAŽNE DODATNE INFORMACIJE

AR معلومات إضافية هامة

AU IMPORTANT ADDITIONAL INFORMATION

ID INFORMASI TAMBAHAN PENTING

1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данный насос разработан в соответствии с промышленными нормами. Он прошел постоянный контроль качества на заводе в соответствии со стандартом ISO 9001, ISO 14001. Для того чтобы ваш аппарат правильно функционировал, необходимо тщательно соблюдать правила установки и технического обслуживания, указанные в данной инструкции.

Этот аппарат не предназначен для лиц (в том числе детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также не имеющих опыта и знаний по обращению с ним, за исключением тех случаев, когда они пользуются им под наблюдением и получают указания по работе с ним от лица, ответственного за их безопасность. Следите за детьми и контролируйте, чтобы они не играли аппаратом.

2 ПРИМЕНЕНИЕ

Данный аппарат представляет собой насосную станцию, предназначенную для откачивания стоков из жилых домов (кроме туалетного стока).

Аппараты SANIVITE®, SANISPEED® и SANIPUMP 2®, SANIPUMP 3® созданы для откачивания сточных вод из раковины, стиральной, посудомоечной машин, душа или ванной. Аппарат SANIDOUCHE® /SANIPUMP 1® может откачивать сточные воды только из душа, раковины, или биде. SANISHOWER® FLAT/ SANIDOUCHE® FLAT предназначен для отвода сточных вод только от душа и раковины.

Данный аппарат соответствует норме EN 12050-2 и европейским нормам, касающимся электрической безопасности и электромагнитной совместимости.

Для просмотра ДОП (Декларация о производительности) пожалуйста, нажмите на ‘иллюстрации и таблицы " на вкладке на странице каждого продукта на нашем сайте.

3 УСТАНОВКА

Аппарат должен находиться в том же помещении, что и остальное подключенное к нему санитарно-техническое оборудование. Необходимо иметь свободный доступ к прибору для выполнения проверок и технического обслуживания.

Установка и эксплуатация аппарата должны соответствовать местным нормам и стандарту EN 12056-4.

Установить насос таким образом, чтобы он не касался перегородки помещения, поставить насос на совершенно плоскую поверхность пола во избежание нарушения правильной работы противовибрационных зажимов, правильно закрепить систему выводящих труб таким образом, чтобы расстояние между креплениями не превышало один метр.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Электрическое подключение следует осуществить только после окончательного выполнения всех необходимых соединений.

Электроустановка должна осуществляться квалифицированным специалистом. Прибор следует поместить таким образом, чтобы был обеспечен доступ к электрической розетке.

Данный аппарат должен быть обязательно подключен к заземлению (класс I) и дифференциальному автоматическому выключателю высокой чувствительности (30mA).

Розетка должна быть использована только для питания аппарата

Нормы и правила

Соблюдайте нормативы по электрической безопасности в ванных комнатах, действующие в стране использования.

4 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Выполнив электрические и гидравлические соединения, следует проверить герметичность соединений с остальным санитарно-техническим оборудованием, подключенным к насос.

5 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОСТОРОЖНО !!!

В случае длительного отсутствия необходимо отключить воду в квартире.

ОЧИСТКА И УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЕТА

Для удаления известкового налета и очистки насос следует регулярно использовать специально предназначенное для этого средство от накипи или раствор 1литр 9% уксуса на 5 литров воды

6 НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

ДО ВЫПОЛНЕНИЯ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ НАСОС СЛЕДУЕТ ОТКЛЮЧИТЬ ОТ СЕТИ

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	ПОЧИНКА
• Мотор не включается	• *Прибор не включен в сеть* • *Неисправность системы электроснабжения* • *Неисправность мотора или системы управления*	• Включить аппарат в сеть • Проверить систему электроснабжения • Если проблема не устранена, обратиться в лицензированную службу ремонта
• Самопроизвольное включение прибора	• *Подтекание запорных устройств санитарной техники, подключенной к прибору* • *Пропускает обратный клапан*	• Проверить оборудование, подключенное к прибору • Прочистить или заменить обратный клапан
• Мотор вращается без нарушений, но, не останавливается или вращается слишком длительное время	• *Высота или длина вывода слишком велика или насчитывает слишком много патрубков (потеря нагрузки)* • *Проблема гидравлики, закупорка*	• Произвести осмотр установки • Если проблема не устранена, обратиться в лицензированную службу ремонта
• Прибор останавливается	• *Прибор работал слишком длительное время (термическое отключение)*	• Подождать повторного включения, затем при необходимости проконсультироваться в лицензированной службе ремонта
• Загрязненная вода выводится в душ (приборы с боковыми выходами)	• *Душ установлен слишком низко относительно насоса* • *Створки боковых входов закрыты*	• Произвести осмотр установки • Очистить створки • Если проблема не устранена, обратиться в лицензированную службу ремонта

7 УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Гарантийный срок аппарата 3 года (2 года по Украине), начиная с даты покупки, при условии установки и использования в соответствии с данной инструкцией.

Внимание: не сливайте в подключенную к аппаратам сантехнику такие продукты, как растворители, краску, щелочь, кислоты или другие химические продукты.

1 UPOZORENJE

Ova pumpa kontinuirano podliježe kontroli kvalitete u tvornici koja ima certifikate ISO 9001, ISO 14001. Pruža visoku razinu učinkovitosti, sigurnosti i pouzdanosti kada se strogo poštuju sva pravila za postavljanje i održavanje opisana u ovoj knjižici.

Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobama koje nemaju znanja i iskustva osim ako nisu pod nadzorom i ne dobivaju potrebne upute za upotrebu uređaja uz pomoć osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem.

2 PRIMJENE

Ovaj uređaj je pumpa napravljena za odvođenje otpadnih voda (osim vode iz zahoda). SANIVITE®, SANISPEED® i SANIPUMP 2® napravljeni su za odvođenje otpadnih voda iz sudopera, perilice rublja, kade ili tuš kade, umivaonika, bidea. Uređaj SANIDOUCHE®/ SANIPUMP 1® može primati samo otpadne vode koje dolaze iz: tuša, umivaonika ili bidea. Uređaj SANISHOWER® FLAT/ SANIDOUCHE® FLAT može primati samo otpadne vode iz tuša ili umivaonika.
Ovaj uređaj ispunjava normu EN 12050-2 i europske norme o električnoj sigurnosti i elektromagnetskoj kompatibilnosti.
Ako želite pogledati izjavu o sukladnosti (Declaration of performace), molimo otvorite karticu “Illustrations and Datasheet” na opisu svakog proizvoda na našoj internet stranici.

3 INSTALACIJA

Uređaj se nalazi u istoj prostoriji kao i priključene sanitarne instalacije.

Mora se omogućiti jednostavan pristup za kontrolu i održavanje.
Prilikom instalacije i rada uređaja moraju se poštivati važeći lokalni propisi i norma EN 12056-4.
Kako bi se optimizirale najnovije tehničke razvojne promjene po pitanju akustičnih materijala ugrađenih u ovaj uređaj potrebno je:

– odvod postaviti tako da ne dodiruje pregrade prostorije,

– odvod na tlo postaviti u savršeno vodoravnom položaju tako da ne ometa ispravan rad protuvibracijskih priključaka.

– cijevi za odvod ispravno pričvrstiti izbjegavajući udaljenost veću od jednog metra između pričvršćenja.

ELEKTRIČNO PRIKLJUČIVANJE

Električno priključivanje obavite tek nakon što sve priključite i povežete.

Električnu instalaciju treba obaviti kvalificirani elektrotehničar.
Uređaj treba postaviti tako da je električni utikač dostupan.

Strujni krug napajanja uređaja mora se uzemljiti (klasa I) i zaštiti diferencijalnim prekidačem visoke osjetljivosti (30 mA).
Priključak mora služiti isključivo za napajanje uređaja.

Propisi
Obavezno se pridržavajte odredaba važećih propisa u zemlji upotrebe (Hrvatska: EN 60-335) koji se odnose na zaštitne mjere u kupaonici.

4 PUŠTANJE U RAD

Provjerite nepropusnost priključaka sanitarnih uređaja spojenih na pumpu.

5 ODRŽAVANJE

OPREZ!!!

U slučaju dulje odsutnosti obavezno odspojite glavni dovod vode za kuću i zaštitite instalacije od zamrzavanja.

ČIŠĆENJE/UKLANJANJE KAMENCA

Za uklanjanje kamenca i čišćenje pumpe redovito upotrebljavajte posebno sredstvo za uklanjanje kamenca SANIBROYEUR tvrtke SFA napravljeno za uklanjanje kamenca kojim se štite unutarnji sklopovi vašeg uređaja.

6 EVENTUALNI ZAHVATI

U SVAKOM SLUČAJU OBAVEZNO ISKOPČAJTE ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK PUMPE

UTVRĐENA NEISPRAVNOST	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
• Motor se ne pokreće	• Uređaj nije priključen • Neispravno električno napajanje • Problem s motorom ili sustavom upravljanja	• Priključite uređaj • Provjerite električno napajanje • U protivnom se obratite ovlaštenom serviseru
• Uređaj radi s prekidima	• Priključeni sanitarni uređaji cure • Protupovratni ventil curi	• Provjerite gornji dio instalacije • Očistite ili zamijenite protupovratni ventil
• Motor ispravno radi, ali ne zaustavlja se ili predugo radi	• Visina ili duljina odvoda je prevelika (gubitak tlaka) • Hidraulički problem, začepljenje	• Pregledajte instalaciju • U protivnom se obratite ovlaštenom serviseru
• Uređaj se zaustavlja	• Uređaj je predugo radio (sigurnosno toplinsko isključenje)	• Pričekajte ponovno uključenje i po potrebi pozovite ovlaštenog servisera
• Povratak mutne vode u tuš (uređaji s bočnim ulazima)	• Tuš je prenisko postavljenu odnosu na pumpu • Začepljena krilca bočnih ulaza	• Pregledajte instalaciju • Očistite krilca • U protivnom se obratite ovlaštenom serviseru

7 UVJETI JAMSTVA

Jamstveni rok uređaja je dvije godine od datuma kupovine pod uvjetom da je instaliran u skladu s ovim uputama.

Oprez: u sanitarne uređaje spojene na ovaj uređaj ne bacajte proizvode kao što su otapala, boja, natrijev hidroksid, kiseline ili drugi kemijski proizvodi.

1 تحذير

تخضع هذه المضخة لاختبارات الجودة المستمرة في مصنع حاصل على شهادة ISO 9001 و ISO 14001 ويتمتع بمستوى عال من الأداء والسلامة والاعتمادية في القياس حيث يُعتد به في جميع قواعد التركيب والصيانة الواردة في هذه النشرة.

هذا الجهاز غير مُعد للأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو أولئك الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، إلا إذا خضعوا لإشراف وتلقوا التعليمات اللازمة لاستخدام الجهاز، وذلك بمساعدة شخص مسؤول عن سلامتهم.

2 تطبيقات

إن الجهاز عبارة عن مضخة مُصممة لتفريغ مياه الصرف (باستثناء دورة المياه). تم تصميم كل من SANIVITE® و SANISPEED® و SANIPUMP 2® لتفريغ مياه الصرف من الحوض أو الغسالة أو غسالة الصحون أو الدش أو حوض الاستحمام أو مغسلة الأيدي أو البيديت. لا يمكن للجهاز SANIDOUCHE®/ SANIPUMP 1® سحب مياه الصرف الواردة من : حوض الاستحمام أو المغسلة أو البيديت.

قد لا يتمكن جهاز SANISHOWER® FLAT/ SANIDOUCHE® FLAT إلا من سحب مياه صرف حوض الاستحمام والمغسلة فقط.

يخضع هذا الجهاز لمعيار EN 12050-2 بالإضافة إلى المعايير الأوروبية الخاصة بالسلامة الكهربائية والتوافق الكهرومغناطيسي.

3 التركيب

ينبغي تركيب الجهاز في نفس الموضع الذي يوجد به المرافق الصحية.

ينبغي أن تتوافق أنظمة تركيب وتشغيل الجهاز مع القوانين المحلية ومعيار EN 12056-4

من أجل تحسين أحدث التطورات التقنية في مجال الصوتيات المدرجة في هذا الجهاز، من المهم:

- تركيب الخزان بصورة تمنع تلامسه مع أي من جدران الغرفة،

- وضع الخزان على أرضية مسطحة تمامًا حتى لا تعيق سير العمل في مسمار سنّادات التثبيت المضادة للاهتزاز،

- توصيل أنابيب التفريغ بشكل صحيح عن طريق تجنب ترك مسافات تزيد عن المتر بين التركيبات العليا.

التوصيل الكهربائي

عدم البدء في التوصيلات الكهربية إلى حين إتمام التوصيلات النهائية.

يجب أن يتم تنفيذ التركيبات الكهربائية من قبل الفنيين المؤهلين في مجال الهندسة الكهربائية.

يجب وضع الجهاز في مكان يسهل وصول قابس الكهرباء إليه.

يجب أن يتم توصيل دائرة إمدادات الطاقة الخاصة بالجهاز بالأرض (درجة 1) بالإضافة إلى حمايتها من خلال قاطع الدائرة الكهربائية التفاضلي ذي الحساسية الفائقة (30mA).

ينبغي ألا يتم التوصيل إلا لغرض إمداد الجهاز بالطاقة.

اللوائح

تأكد من الامتثال إلى بنود المعايير المعمول بها في بلد الاستخدام (فرنسا: NF C 15-100)

بشأن مستويات حماية دورات المياه.

4 الاستخدام

تحقق من ختم الوصلات المرفقة مع الأدوات الصحية المتصلة بالمضخة.

5 الصيانة

تحذير!!!

في حالة عدم وجوده لفترات طويلة، فإنه لابد من خفض إمدادات مياه المنزل وحماية التركيب من ألا يتعرض للتجمد.

التنظيف/إزالة الترسبات

لإزالة الترسبات وتنظيف المضخة، استخدم SANIBROYEUR من SFA، الذي يهدف تصميمه إلى إزالة الجير مع الأخذ في الاعتبار الأجزاء الداخلية للجهاز الخاص بك.

6 الحلول الممكنة

في جميع الحالات، افصل التيار الكهربائي عن المضخة

الانحرافات المكتشفة	الأسباب المحتملة	الحلول
• المحرك لا يعمل	• الجهاز غير متصل • وجود خلل في إمدادات الطاقة • عطل في المحرك أو نظام التحكم	• توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي • تحقق من التيار الكهربائي • استعن باستشارة فني أعطال معتمد
• إعادة تشغيل الجهاز بشكل متقطع	• شرب وصلات الأدوات الصحية • سرب الصمام المانع للارتجاع	• تحقق من تثبيت المنبع • قم بتنظيف أو تغيير الصمام المانع للارتجاع
• يتم تشغيل المحرك بشكل صحيح ولكن لم يعد يتوقف أو يعمل لمدد طويلة	• بُعد ارتفاع أو طول جهاز التفريغ مهم للغاية (فقد الحمل) • عطل هيدروليكي، انسداد	• مراجعة التركيب • استعن باستشارة فني أعطال معتمد
• توقف الجهاز	• تم تشغيل الجهاز لفترة طويلة جدا (الإغلاق الحراري الأمن)	• ترقب تشغيله مرة أخرى ثم اتصل بفني أعطال معتمد عند الضرورة
• ارتجاع الماء العكر إلى حوض الاستحمام (أجهزة ذات وصلات جانبية)	• بُعد تركيب حوض الاستحمام أكثر بطئًا مقارنةً بالمضخة • انسداد مداخل الأبواب المزدوجة	• مراجعة التركيب • تنظيف الأبواب • استعن باستشارة فني أعطال معتمد

7 شروط الضمان

ضمان الجهاز ساري لمدة عامين من تاريخ الشراء حيث يخضع لشروط التركيب والاستخدام الواردة في هذه النشرة.

تحذير: لا تلق أي من المذيبات أو الدهانات أو الصودا الكاوية أو الأحماض أو أي من المواد الكيميائية الأخرى، داخل الأدوات الصحية المتصلة بهذه الوحدة من المنتجات.

1 DESCRIPTION

This pump is (manufactured in a factory which is quality) certified to ISO 9001, ISO 14001. Installed and used correctly, the unit will give consistent and reliable service.

This device is not designed for persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or those with minimal experience and knowledge, unless they are monitored and are given the necessary instructions for using the device, with the help of a person responsible for their safety. Monitor children and make sure they do not play with the device.

2 APPLICATIONS

This device is a pump designed to evacuate waste water (except for water coming from WC's).

SANIVITE®, SANICOM®, SANISPEED® and SANIACESS PUMP® are designed to handle the waste evacua-tion from a bath, kitchen sink, dishwasher and washing machine. Its powerful pump will deal with every day normal usage.

SANISHOWER® is designed to handle the waste from a shower and handbasin only.

SANICOM and SANISPEED will take the above at a heavier duty rate of usage.

This appliance conforms to EN 12050-2 and the Australian standards concerning electrical safety and electromagnetic compatibility.

To view the DoP (Declaration of performance) please click on the 'Illustrations and Datasheet' tab on each product page on our website.

3 INSTALLATION

The unit should be installed in the same space as the connected facilities and should be accessible for possible service. The fitting and working of your appliance must meet local plumbing regulations and the AS3500.2 section 12.

To optimise the latest technical developments concerning soundproofing incorporated into this unit, it is important to:

- fix the discharge pipe correctly, with distances of not more than one metre between the fastenings.

4 CONNECTION TO THE ELECTRICAL SUPPLY

The electrical installation should be carried out by a qualified person.

The unit should be connected to a fully earthed electrical supply. All wiring must conform to the Australian Standards for electrical wiringAS3000:2007 for electrical installations. The unit requires a 220/240V single phase AC 50 Hz supply.

The power supply circuit of the appliance must be earth protected by a 16 amp rated RCD, with a sensitivity of (30mA) . The wires in the mains lead are colou-red in accordance with the following code:

Brown - Live
Blue - Neutral
Green/Yellow – Earth

Warning: Ensure the electricity is turned OFF at the main switch board before wiring to connector.

All work on cable, pressure chamber and motor should only be carried out by a qualified Saniflo service agent.

5 COMMISSIONING THE UNIT

Once electrical and plumbing connections have been made, check that all seals, and connections are watertight.

Check both the discharge pipework from the unit and the other sanitary appliances connections.

5 MAINTENANCE

WARNING !!!

If away for a long period, we recommend that you turn off the water supply to the WC served by the unit.

CARE OF YOUR UNIT

In order to remove scale and clean the pump, use a household descalent (like SANIFLO descaler).

SANIFLO MANUFACTURER WARRANTY

This warranty is provided by Saniflo Australasia Pty Ltd (ABN 55128147240), 10/25 Gibbes Street, Chatswood NSW 2067. Tel: 1300 554 779, email info@saniflo.com.au.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

This product is to be installed and operated in accordance with the instructions provided. Saniflo warrants its products to be free of defects in material and workmanship during he warranty period. If a product proves to be defective in material or workmanship during the warranty period, then Saniflo will, at its discretion, repair or replace the product with a like product. Replacement product or parts may include re-manufactured or refurbished parts or components. Rights under this warranty sit alongside consumer guarantees under Australian Consumer Law which cannot be excluded.

Warranty service work may be denied or suspended on equipment not readily accessible to service personnel.

How long the warranty is effective:

This product is warranted for 24 months for parts and labour from the date of purchase by the end user.

To obtain warranty service:

Contact Saniflo on 1300 554 779 Ensure the product is still installed at the original location.Provide proof of original purchase Provide your details including name and address and the installing plumber's details.

7 GUARANTEE

These units must be used for the disposal of grey water waste only. The disposal solvents, paint, acids, caustic liquids, harsh chemicals, hair, food, cotton, sanitary towels, metal, wood, plastic or any foreign objects will void the warranty. The excessive usage of grease, oil and food waste can aslo damage the unit and cvoid the warranty.

1 KETERANGAN

Pompa ini (diproduksi di pabrik yang berkualitas) bersertifikat ISO 9001, ISO 14001. Dipasang dan digunakan dengan benar, unit akan memberikan layanan yang konsisten dan andal.

Perangkat ini tidak dirancang untuk orang (termasuk anak-anak) dengan keterbatasan kemampuan fisik, sensorik, atau mental, atau orang dengan pengalaman dan pengetahuan minimal, kecuali mereka dipantau dan diberi petunjuk yang diperlukan untuk menggunakan perangkat, dengan bantuan orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka. Pantau anak-anak dan pastikan mereka tidak memainkan perangkat.

2 APLIKASI

Perangkat ini adalah pompa yang dirancang untuk mengevakuasi air limbah dari rumah pribadi (kecuali untuk air yang berasal dari WC). SANIVITE®, SANISPEED® dan SANIPUMP 2® dirancang untuk menangani evakuasi limbah dari kamar mandi, wastafel dapur, mesin cuci piring, dan mesin cuci. Pompa canggihnya akan menangani penggunaan normal setiap hari. SANISHOWER® FLAT/ SANIDOUCHE® FLAT dirancang untuk menangani limbah dari shower dan wastafel pencuci tangan.

Sanispeed akan melakukan hal di atas pada kecepatan penggunaan tugas yang lebih berat. SANISHOWER®/SANIPUMP 1® dirancang untuk mengambil limbah dari shower dan wadah air pencuci tangan.

Alat ini sesuai dengan EN 12050-2 dan standar Eropa tentang keselamatan listrik dan kompatibilitas elektromagnetik.

3 PEMASANGAN

Unit harus dipasang di ruang yang sama sebagai fasilitas terhubung dan harus dapat diakses untuk kemungkinan servis.

Pemasangan dan pengerjaan alat Anda harus memenuhi peraturan setempat dan standar EN 12056-4.

Untuk mengoptimalkan pengembangan teknis terbaru tentang peredaman suara yang diterapkan ke unit ini, penting untuk:

- perbaiki pipa pembuangan secara benar, dengan jarak tidak lebih dari satu meter di antara pengencang.

SAMBUNGAN KE PASOKAN LISTRIK

Instalasi listrik harus dilakukan oleh orang yang berkualifikasi.

Unit harus disambungkan ke pasokan listrik yang ditanahkan sepenuhnya. Semua pengkabelan harus sesuai dengan BS7671, persyaratan 1992 untuk instalasi listrik. Unit memerlukan fasa tunggal 220/240V pasokan 50 Hz AC (spesifikasi Inggris). Jangan sambungkan unit ke konektor dan soket konvensional. **Unit harus dikabelkan ke sekring, tidak dialihkan, konektor pengkabelan tetap dilengkapi dengan sekering 5 amp.** Kawat dalam kabel utama diwarnai sesuai dengan kode berikut:

Coklat - Hidup
Biru - Netral
Hijau/Kuning - Ditanahkan

Peringatan: Pastikan listrik pada papan sakelar utama DIMATIKAN sebelum melakukan pengkabelan ke konektor. Semua pekerjaan pada kabel, ruang tekanan, dan mesin hanya boleh dilakukan oleh agen servis Saniflo berkualifikasi, karena memerlukan alat khusus.

4 MENGAKTIFKAN UNIT

Setelah sambungan listrik dan pipa saluran air dibuat, pastikan bahwa semua seal, dan sambungan kedap air.

Periksa kedua pemipaan pembuangan dari unit dan sambungan peralatan sanitasi lainnya.

5 PEMELIHARAAN

PERINGATAN !!!

Jika pergi dalam jangka waktu lama, sebaiknya matikan pasokan air ke WC yang disediakan oleh unit.

PERAWATAN UNIT

Agar dapat menghilangkan kerak dan membersihkan pompa, gunakan pembersih kerak rumah tangga (seperti Pembersih/ Pembersih Kerak SANIFLO).

6 MENEMUKAN/MEMPERBAIKI KESALAHAN

DI SEMUA KASUS, ANDA HARUS MEMUTUSKAN SAMBUNGAN POMPA DARI CATU DAYA

GEJALA	KEMUNGKINAN PENYEBAB	PERBAIKAN
• Motor tidak dapat diaktifkan	• *Catu daya listrik tidak aktif* • *Catu daya listrik rusak* • *Motor atau sistem kontrol rusak*	• Kembalikan pasokan listrik • Periksa catu daya listrik • Atau, minta agen perbaikan yang disetujui untuk memperbaiki
• Motor diaktifkan secara bergantian	• *Perangkat sanitasi yang tersambung bocor* • *Katup searah rusak*	• Periksa instalasi hulu • Bersihkan atau ganti katup searah
• Motor beroperasi secara normal, namun tidak berhenti atau terus beroperasi untuk waktu yang lama	• *Panjang atau tinggi instalasi lebih dari spesifikasi, terlalu banyak tekukan/siku* • *Pelat penutup pompa tersumbat*	• Periksa instalasi • Atau, minta agen perbaikan yang disetujui untuk memperbaiki
• Unit berhenti	• *Unit sudah beroperasi terlalu lama (pemutusan termal)*	• Tunggu pengaturan ulang, lalu minta agen perbaikan yang disetujui untuk memperbaiki
• Air yang kotor muncul ke dalam baskom shower (unit dengan inlet sisi)	• *Shower dipasang terlalu rendah seperti yang dibandingkan dengan pompa* • *Cakram inlet sisi berengsel tersumbat*	• Periksa instalasi • Bersihkan cakram berengsel • Atau, minta agen perbaikan yang disetujui untuk memperbaiki

7 GARANSI

2 tahun garansi sejak tanggal pembelian subjek untuk pemasangan dan penggunaan yang benar.

Peringatan: Jangan buang pelarut, cat (jangan cuci kuas cat di wastafel), kaustik, asam, atau bahan kimia lainnya ke dalam berbagai produk ini.

Notes

FRANCE
SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'ASSAINISSEMENT
41Bis, Avenue Bosquet - 75007 Paris
Tél. + 33 1 44 82 39 00
Fax + 33 1 44 82 39 01

UNITED KINGDOM
SANIFLO Ltd.,
Howard House, The Runway
South Ruislip Middx.,
HA4 6SE
Tel. +44 208 842 0033
Fax +44 208 842 1671

IRELAND
SANIRISH Ltd
IDA Industrial Estate
Edenderry - County Offaly
Tel. + 353 46 9733 102
Fax + 353 46 97 33 093

AUSTRALIA
Saniflo (Australasia) Pty Ltd
Unit 9-10, 25 Gibbes Street
Chatswood
NSW 2067
Tel. +61 298 826 200
Fax +61 298 826 950

DEUTSCHLAND
SFA SANIBROY GmbH
Waldstr. 23 Geb. B5 - 63128 Dietzenbach
Tel. (060 74) 30928-0
Fax (060 74) 30928-90

ITALIA
SFA ITALIA spa
Via del Benessere, 9
27010 Siziano (PV)
Tel. 03 82 61 81
Fax 03 82 61 8200

KOREA
www.sfa-korea.com
sales@saniflo-korea.kr

ESPAÑA
SFA SI
C/ Vinyalets,1 - P.I. Can Vinyalets
08130 Santa Perpètua de Mogoda
Barcelona
Tel. +34 93 544 60 76
Fax +34 93 462 18 96

PORTUGAL
SFA, Lda.
Sintra Business Park, ed. 01-1ºP2710-089
SINTRA
Tel. +35 21 911 27 85
Fax. +35 21 957 70 00

SUISSE SCHWEIZ SVIZZERA
SFA SANIBROY AG
Vorstadt 4
3380 Wangen a.A
Tel: +41 (0)32 631 04 74
Fax: +41 (0)32 631 04 75

BENELUX
SFA BENELUX B.V.
Voltaweg 4
6101 XK Echt (NL)
Tel. +31 475 487100
Fax +31 475 486515

SVERIGE
SANIFLO AB
BOX 797
S-191 27 Sollentuna
Tel. +08-404 15 30
info@saniflo.se

POLSKA
SFA POLAND SP. Z O.O.
ul. Białołęcka 168
03-253 Warszawa
Tel. (+4822) 732 00 32
Fax (+4822) 751 35 16

РОССИЯ
SFA РОССИЯ
101000 Москва - Колпачный пер.
9а, ком. 103
Тел. (495) 258 29 51
факс (495) 258 29 51

ČESKÁ REPUBLIKA
SFA-SANIBROY, spol. s r.o
Na Košince - 180 00 PRAHA 8 - Libeň
Tel : +420 266 712 855
Fax : +420 266 712 856

ROMANIA
SFA SANIFLO S.R.L.
145B Foisorului Street
District 3
31177 BUCURESTI
Tel. +40 256 245 092
Fax +40 256 245 029

TÜRKIYE
SFA SANIHYDRO LTD ŞTİ
Mecidiye Cad No:36-B Sevencan Apt.
34394 MECIDIYEKOY - ISTANBUL
Tel : +90 212 275 30 88
Fax : +90 212 275 90 58

CHINA
SFA 中国
上海市静安区石门二路333弄3号振安广场恒安大厦27C室 （200041）
Tel. +86(0)21 6218 8969
Fax +86(0)21 6218 8970

BRAZIL
SFA Brasil Equipamentos Sanitários
Rua Maria Figueiredo 595,
CEP : 04002-003 São Paulo, SP
Tel : (11) 3052-2292
sanitrit@sanitrit.com.br
www.sanitrit.com.br

SOUTH AFRICA
Saniflo Africa (PTY) Ltd
Unit A6 , Spearhead Business Park
Cnr. Freedom Way & Montague Drive
Montague Gardens, 7441
Tél : +27 (0) 21 286 00 28
info@saniflo.co.za
www.saniflo.co.za

SERVICE HELPLINES

	TEL	FAX
France	01 44 82 25 55	03 44 94 46 19
United Kingdom	08457 650011 (Call from a land line)	020 8842 1671
Ireland	1850 23 24 25 (LOW CALL)	+ 353 46 97 33 093
Australia	+1300 554 779	+61.2.9882.6950
Deutschland	0800 82 27 82 0	(060 74) 30928-90
Italia	0382 6181	+39 0382 618200
España	+34 93 544 60 76	+34 93 462 18 96
Portugal	+35 21 911 27 85	+35 21 957 70 00
Suisse Schweiz Svizzera	+41 (0)32 631 04 74	+41 (0)32 631 04 75
Benelux	+31 475 487100	+31 475 486515
Sverige	+08-404 15 30	
Norge	+08-404 15 30	
Polska	(+4822) 732 00 33	(+4822) 751 35 16
Россия	(495) 258 29 51	(495) 258 29 51
Česká Republika	+420 266 712 855	+420 266 712 856
România	+40 256 245 092	+40 256 245 029
Türkiye	+90 212 275 30 88	+90 212 275 90 58
Brazil	(11) 3052-2292	
中国	+86(0)21 6218 8969	+86(0)21 6218 8970
South Africa	+27 (0) 21 286 00 28	

Service information : www.sfa.biz

© SFA 12/2015 - PRINTED IN CEE. SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS DANS LE BUT D'AMÉLIORER NOS PRODUITS. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE MODIFICATIONS IN THE FURTHERANCE OF TECHNICAL DEVELOPMENT. ÄNDERUNGEN AUFGRUND VON PRODUKTWEITERENTWICKLUNG VORBEHALTEN. SUSCEPTIBLE DE CUALQUIER MEJORA EN NUESTROS PRODUCTOS. ZONDER DAT HIERUIT ENIGE AANSPRAAK KAN ONTSTAAN HEHOUDEN WIJ ONS HET RECHT VOOR PRODUKTEN TE MODIFICEREN EN/OF AAN TE PASSEN. CON LO SCOPO DI MIGLIORARE I NOSTRI PRODOTTI, SI RESERVA IL DIRITTO ALLA MODIFICAZIONE. VI FÖRBEHÅLLER OSS RÄTTEN TILL FRAMTIDA TEKNISKA FÖRÄNDRINGAR. SFA OTABJIRET ЗА СОБОЙ ПРАВО ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ. У ЛУЧШАЮЩИЕ СВОЮ ПРОДУКЦИЮ. PODLIEŻE ZMIJENAMA S CILJEM POBOLJŠANJA NAŠIH PROIZVODA. يحتفظ بحق تحسين منتجاتنا

Gtksnab
Оборудование для жизни

Мы ценим каждого клиента и предлагаем широкий ассортимент продукции. Оборудование соответствует всем директивам безопасности и имеет необходимые лицензии. Быстрая доставка по всей России и СНГ. Самовывоз со склада в Москве. Квалифицированные специалисты всегда готовы проконсультировать и помочь подобрать нужные запчасти. Доверьтесь нашему многолетнему опыту и надежности поставок! Интернет-магазин "Gtksnab".

Остались вопросы?
Нужно подобрать или заказать деталь?

Email
order@gtksnab.ru

Телефон
+7 (495)131-57-49

Whatsapp
+7(985) 991-80-53

Telegram
@gtksnab

Сайт
gtksnab.ru